

LIGJ
Nr. 32/2023

**PËR RATIFIKIMIN E MARRËVESHJES NDËRMJET KËSHILLIT TË
MINISTRAVE TË REPUBLIKËS SË SHQIPËRISË DHE QEVERISË SË MALIT TË ZI
PËR NDËRTIMIN E URËS NDËRKUFITARE MBI LUMIN BUNA/BOJANA**

Në mbështetje të neneve 78, 83, pika 1, dhe 121, pika 1, të Kushtetutës, me propozimin e Këshillit të Ministrave,

KUVENDI
I REPUBLIKËS SË SHQIPËRISË

VENDOSI:

Neni 1

Ratifikohet marrëveshja ndërmjet Këshillit të Ministrave të Republikës së Shqipërisë dhe qeverisë së Malit të Zi për ndërtimin e urës ndërkufitare mbi lumin Buna/Bojana, sipas tekstit që i bashkëlidhet këtij ligji.

Neni 2

Ky ligj hyn në fuqi 15 ditë pas botimit në Fletoren Zyrtare.

Miratuar në datën 18.5.2023.

Shpallur me dekretin nr. 80, datë 8.6.2023, të Presidentit të Republikës së Shqipërisë, Bajram Begaj

MARRËVESHJE DYPALËSHE

**NDËRMJET KËSHILLIT TË MINISTRAVE TË REPUBLIKËS SË SHQIPËRISË DHE
QEVERISË SË MALIT TË ZI PËR NDËRTIMIN E URËS NDËRKUFITARE MBI LUMIN
BUNA/BOJANA**

me qëllim forcimin e marrëdhënieve miqësore që ekzistojnë midis dy vendeve;
duke marrë parasysh Planin Ekonomik dhe Investues të Komisionit Evropian për Ballkanin Perëndimor të datës 6 tetor 2020 dhe përpjekjet e palëve për të forcuar marrëdhëniet reciproke;
në përputhje dhe në zbatim të Deklaratës së Përbashkët ndërmjet Qeverisë së Republikës së Shqipërisë (QSH) dhe Qeverisë së Malit të Zi (QM) të nënshkruar në tetor 2018;
në përpjekje për të arritur një zhvillim të integruar dhe të qëndrueshëm, një ekonomi më konkurruese dhe përmirësimin e cilësisë së jetës të qytetarëve shqiptarë dhe malazezë;
Këshilli i Ministrave i Republikës së Shqipërisë, i përfaqësuar nga Ministria e Financave dhe Ekonomisë dhe Qeveria e Malit të Zi, e përfaqësuar nga Ministria e Investimeve Kapitale, kanë rënë dakord si më poshtë.

Neni 1

Përkufizimet

1. Termat e mëposhtëm kanë kuptimin e mëposhtëm kudo që përdoren në këtë Marrëveshje, përveç kur konteksti e kërkon ndryshe:

a) “Palët” nënkupton Këshillin e Ministrave të Republikës së Shqipërisë (QSH) dhe Qeverinë e Malit të Zi (QM);

b) “Projekt” nënkupton të gjitha punimet e nevojshme të projektimit dhe të zbatimit, mbikëqyrjen, dorëzimin, rishikimet e mundshme të projektit dhe zbatimit të projektit për ndërtimin e Urës Ndërkufitare mbi lumin Buna, të bashkëfinancuara nga të dyja palët, në vijim. E referuar si “Ura”;

c) “Bordi” i referohet Bordit të Përbashkët Operacional, siç përcaktohet në këtë Marrëveshje;

d) “Agjencia Zbatuese” i referohet agjencisë që do të zbatojë projektin dhe që do të përcaktohet nga të dyja palët në zbatim të kësaj Marrëveshjeje;

e) “Agjencia e Monitorimit të Palëve” i referohet agjencisë që do të përcaktohet nga të dyja Palët për të monitoruar zbatimin e Projektit që do të kryhet nga Agjencia Zbatuese, duke dhënë miratimet përkatëse të fazave ose proceseve;

f) “Dizajni i projektit” u referohet grupit të skicave, raporteve, specifikimeve, detajeve teknike dhe vlerësimit sipas ligjit në fuqi.

Neni 2

Qëllimet dhe objektivat

1. Kjo Marrëveshje përcakton bazën e bashkëpunimit ndërmjet Palëve, në lidhje me Projektin, si dhe kushtet dhe procedurat për ndërtimin e Urës mbi lumin Buna/Bojana që do të përcaktohen në Protokollin Shtesë të Zbatimit dhe në varësi të burimeve të financimit.

2. Objektivi i përgjithshëm i Projektit është ndërtimi i Urës që përmirëson lidhjet ndërkufitare ndërmjet Shqipërisë dhe Malit të Zi, duke krijuar kushte për shfrytëzimin maksimal të potencialeve natyrore dhe kulturore, si dhe forcimin e zhvillimit ekonomik dhe social në rajon.

3. Objektivat specifikë:

a) promovimi i zhvillimit të qëndrueshëm të turizmit në rajon nëpërmjet ndërhyrjeve në infrastrukturë që mundësojnë lidhjen ndërkufitare midis dy shteteve;

b) rritja e konkurrencës në drejtim të ofertës së përbashkët turistike ndërkufitare, duke përmirësuar zhvillimin ekonomik dhe social në rajon;

c) zhvillimi i produkteve të ndryshme dhe të përbashkëta turistike bazuar në pasuritë natyrore, vlerat kulturore dhe historike të dy zonave;

d) krijimi i një sinergjie midis dy shteteve.

4. Palët do të lidhin një marrëveshje të veçantë mbi ngritjen e pikës së përbashkët të kalimit kufitar për qëllime të kontrollit kufitar.

Neni 3

Përgjegjësia e zbatimit

1. Palët bien dakord të krijojnë një Bord me dy përfaqësues për secilën palë për të siguruar koordinimin dhe bashkëpunimin, si dhe për të miratuar afatin kohor të projektit dhe etapat që do të realizohen.

2. Nëpërmjet vendimmarrjes së Bordit, Palët bien dakord të caktojnë Agjencinë Zbatuese, e cila do të zbatojë Projektin për ndërtimin e Urës, si dhe Agjencinë e Monitorimit të Kundërpalëve.

3. Palët bien dakord që vlera e projektit për ndërtimin e Urës do të rregullohet me një marrëveshje të veçantë (protokoll zbatimi) të miratuar nga palët dhe bazuar në dokumentacionin e përgatitur.

Neni 4

Rolet dhe përgjegjësitë e palëve

1. Palët bien dakord të marrin të gjitha masat e nevojshme për të mundësuar që ndërtimi i Urës të përfundojë brenda kohës së përcaktuar në Protokollin Zbatues, me qëllim përgatitjen për të lidhur seksionet kufitare me automjetet rrugore dhe hapjen e pikave të kalimit kufitar, gjatë kohës së ndërtimit të Urës.

2. Palët bien dakord të angazhohen për të shpejtuar dhe lehtësuar procedurat për miratimin e lejeve përkatëse dhe përmbushjen e detyrimeve sociale dhe mjedisore, si dhe vënien në dispozicion të tokës/kantierit, sipas nevojës për ndërtimin e urës, sipas projektit të projektit, në përputhje me ligjet dhe rregulloret në fuqi të të dyja palëve.

3. Palët bien dakord që Agjencia Zbatuese për ndërtimin e Urës do të përgatitë të gjithë dokumentacionin e nevojshëm për prokurimin dhe mbikëqyrjen e punimeve, duke i dërguar për miratim Agjencisë së Monitorimit të Kundërpalëve, përfshirë miratimet e tjera të nevojshme gjatë ciklit të kohëzgjatjes së projektit.

Neni 5

Kontributi i Palëve (financimi)

1. Hartimi i projektit është përgatitur me burimet financiare të palës shqiptare nëpërmjet Fondit Shqiptar të Zhvillimit (FSHZH). Përpara procedurës së prokurimit për zbatim, pala malazeze do të japë pëlqimin për dizajnin ekzistues të projektit. Dizajni i Detajuar i Projektit do të jetë në dispozicion të Agjencisë Zbatuese.

2. Palët bien dakord të bashkëfinancojnë ndërtimin e Urës në masën 50% nga secila palë, duke përfshirë kostot totale të ndërtimit, mbikëqyrjes dhe shërbimeve të tjera që lidhen me realizimin e projektit.

3. Agjencia Zbatuese do të kryejë rishikimin e dizajnit të projektit, do të ndjekë procedurat e prokurimit, do të marrë të gjitha lejet e nevojshme për hartimin dhe zbatimin e projektit, ndërtimin, mbikëqyrjen, certifikimin e punimeve, dorëzimin.

4. Agjencia e Monitorimit të Kundërpalës konfirmon çdo fazë të zbatimit të projektit, ndryshimit, modifikimit, përshtatjes, raportimit, pagesës së punimeve dhe shërbimeve.

5. Shpenzimet që lidhen me dhënien e lejeve të nevojshme, shpronësimin, tarifat e tjera administrative, kostot operative dhe shpenzimet e tjera të nevojshme do të mbulohen përkatësisht nga secila Palë nëpërmjet autoriteteve kompetente përkatëse, sipas legjislacionit në fuqi në të dyja vendet.

6. Agjencia Zbatuese do të hapë një llogari të dedikuar për Projektin në monedhën euro për të kryer të gjitha pagesat, në lidhje me zbatimin e këtij Projekti. Agjencia zbatuese, brenda 1 muaji nga hyrja në fuqi e kësaj Marrëveshjeje, do të njoftojë Agjencinë e Monitorimit të Kundërpalës për detajet e llogarisë bankare të dedikuar.

7. Agjencia Zbatuese është e detyruar të informojë dhe raportojë periodikisht pranë Agjencisë/Bordit të Monitorimit të Kundërpalëve për ecurinë financiare të zbatimit, së bashku me dokumentacionin justifikues përkatës.

8. Palët do të sigurojnë që të gjitha pagesat të kryhen në përputhje me marrëveshjet e lidhura për zbatimin e projektit dhe Certifikatat e miratuara të Pagesave të Ndërmjetme.

Neni 6

Monitorimi dhe Koordinimi

1. Bordi është përgjegjës për mbikëqyrjen e progresit dhe koordinimin e përgjithshëm të Projektit dhe mblidhet të paktën 4 herë në vit.

2. Bordi kryen detyrat e mëposhtme:

a) të shqyrtojë dhe diskutojë ecurinë në lidhje me proceset përgatitore dhe ecurinë e zbatimit të Projektit;

b) të identifikojë, diskutojë dhe sugjerojë zgjidhje për problemet e mundshme dhe masat e nevojshme;

c) të shqyrtojë dhe miratojë raportet 3-mujore dhe vjetore të ecurisë së projektit.

Neni 7

Raportimi dhe informacioni

1. Raportet e progresit përgatiten nga Agjencia Zbatuese çdo 3 muaj dhe bien dakord me Agjencinë e Monitorimit të Kundër-Palëve dhe miratohen nga Bordi.

2. Të dyja Palët do të informojnë menjëherë njëra-tjetrën për çdo situatë që lind, e cila mund të ketë ndikim në zbatimin e projektit dhe do të marrin pëlqimin reciprok përpara se të miratohet nga Bordi.

3. Gjuha e komunikimit ndërmjet Palëve do të jetë në anglisht.

Neni 8

Prokurimi

1. Palët bien dakord që për ndërtimin e Urës do të shpallet një tender publik ndërkombëtar, i cili do të kryhet, në varësi të mënyrës së financimit, në përputhje me ligjet dhe rregulloret në fuqi të palës ku ndodhet Agjencia Zbatuese.

2. Agjencia Zbatuese është përgjegjëse për prokurimin e mallrave, shërbimeve dhe punimeve të ndërtimit të nevojshme për zbatimin e projektit, duke zbatuar parimet e konkurrencës së ndershme (të lirë dhe të barabartë) ndërmjet ofertuesve potencialë, me qëllim arritjen e efikasitetit në përdorimin e fondeve publike, në përputhje me legjislacionin në fuqi.

Neni 9

Procedurat, detyrimet doganore dhe taksat

Palët bien dakord të bëjnë përpjekje për të thjeshtuar procedurat lidhur me trajtimin tatimor dhe doganor për ndërtimin e urës.

Palët bien dakord që materialet, mjetet, makineritë dhe pajisjet që do të përdoren për ndërtimin e Urës do të përjashtohen nga taksat doganore dhe TVSH-ja ose taksat e tjera për hyrjen ose importimin e tyre në territorin doganor të Palës tjetër, me kusht që të vërtetojnë se janë instaluar gjatë kryerjes së punimeve, ose nëse vërtetohet kthimi i tyre në territorin doganor nga i cili janë importuar.

Neni 10
Përgjegjësia për dëmin

Në rast anulimi ose braktisjeje të financimit të punimeve për ndërtimin e Urës nga njëra palë para fillimit të ndërtimit ose gjatë ndërtimit të urës, pala tjetër do të ngarkojë palën përgjegjëse për dëmin e mundshëm dhe kostot e shkaktuara dhe çështje të tilla do të përcaktohen me dispozita specifike në kuadër të marrëveshjeve që lidhen me hartimin dhe zbatimin e Projektit.

Neni 11
Zgjidhja e mosmarrëveshjes

Çdo mosmarrëveshje mbi interpretimin ose zbatimin e kësaj Marrëveshjeje do të zgjidhet me konsultim dhe marrëveshje ndërmjet Palëve dhe më pas do të zgjidhet nëpërmjet rrugëve diplomatike.

Neni 12
Dispozitat përfundimtare

1. Kjo Marrëveshje do të hyjë në fuqi në ditën e tridhjetë pas datës së marrjes së njoftimit të fundit me shkrim me të cilin Palët njoftojnë njëra-tjetrën, nëpërmjet kanaleve diplomatike, për përmbushjen e kushteve të përcaktuara në legjislacionin e brendshëm përkatës për hyrjen e saj në fuqi dhe do të mbete në fuqi deri në përfundimin e Projektit.

2. Kjo Marrëveshje mund të ndryshohet në çdo kohë me pëlqimin e ndërsjellë me shkrim të Palëve.

Çdo ndryshim do të jetë pjesë përbërëse e kësaj Marrëveshjeje dhe do të hyjë në fuqi në përputhje me procedurën e përcaktuar për hyrjen në fuqi.

Nënshkruar në Podgoricë, më 27.2.2023, në dy kopje origjinale, secila në gjuhën shqipe, malazeze dhe angleze, ku të gjitha tekstet janë njëloj autentike. Në rast të dallimeve në interpretim, teksti në anglisht do të ketë përparësi.

PËR KËSHILLIN E MINISTRAVE TË REPUBLIKËS SË SHQIPËRISË
KRYEMINISTËR
Edi Rama

PËR QEVERINË E MALIT TË ZI
KRYEMINISTËR
Dritan Abazović